

OLYMPUS[®]

Your Vision, Our Future

© 2008 OLYMPUS IMAGING CORP.

Printed in Germany · OIME · 19.9 · 3/2008 · Hab. · E0460510

OLYMPUS[®]

ZUIKO DIGITAL
ED 14-42mm f3.5-5.6



4 - **EN** INSTRUCTIONS

7 - **BG** ИНСТРУКЦИИ

10 - **CZ** NÁVOD K POUŽITÍ

13 - **DE** BEDIENUNGSANLEITUNG

16 - **DK** BETJENINGSVEJLEDNING

19 - **EE** JUHISED

22 - **ES** INSTRUCCIONES

25 - **FI** KÄYTTÖOHJE

28 - **FR** MODE D'EMPLOI

31 - **GR** ΟΔΗΓΙΕΣ

34 - **HR** UPUTE

37 - **HU** HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

40 - **IL** הוראות

43 - **IT** ISTRUZIONI

46 - **LT** INSTRUKCIJA

49 - **LV** NORĀDĪJUMI

52 - **NL** AANWIJZINGEN

55 - **NO** INSTRUKSJONER

58 - **PL** INSTRUKCJE

61 - **PT** INSTRUÇÕES

64 - **RO** INSTRUCȚIUNI

67 - **RU** ИНСТРУКЦИЯ

70 - **SE** BRUKSANVISNING

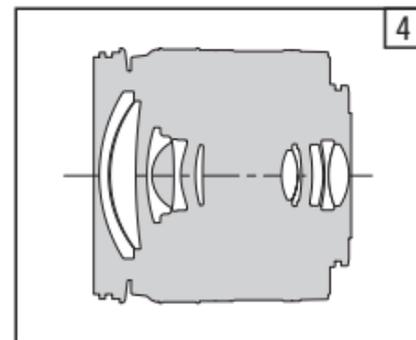
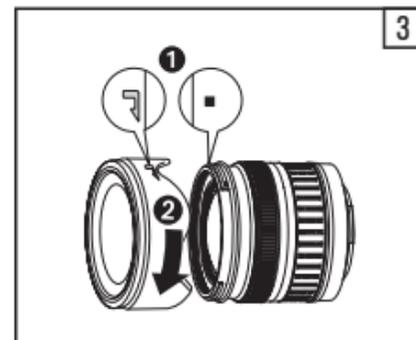
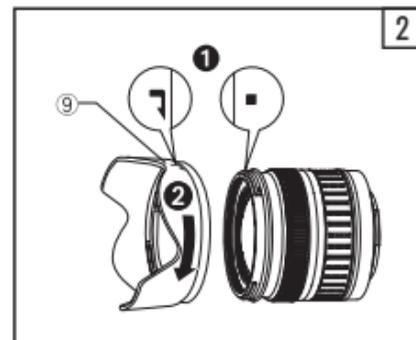
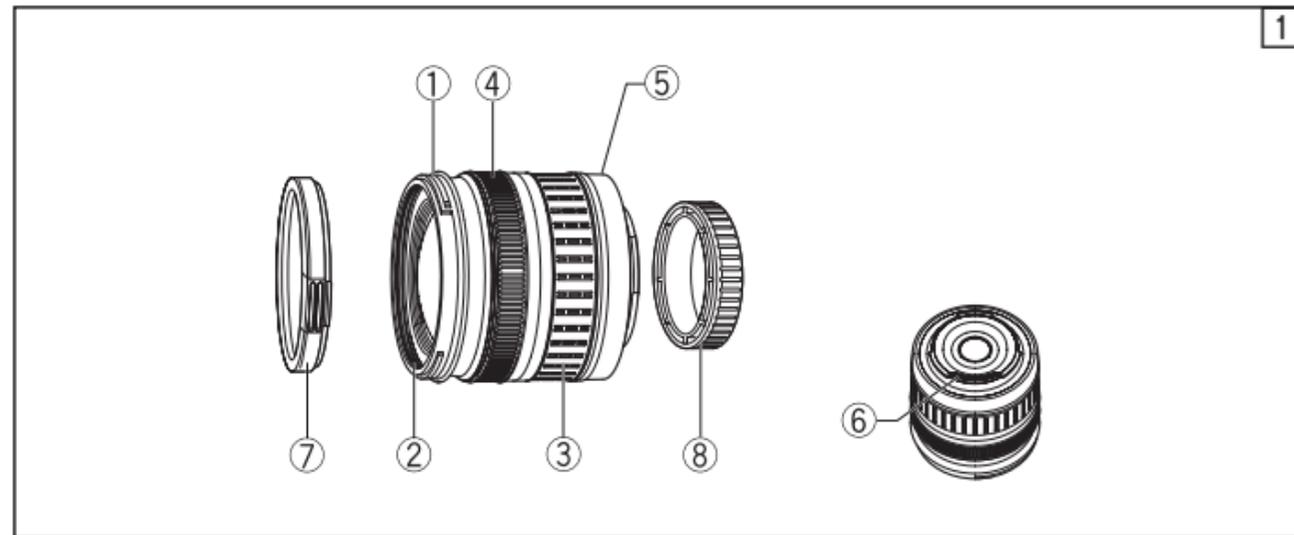
73 - **SI** NAVODILA

76 - **SK** NÁVOD NA POUŽITIE

79 - **SR** UPUTSTVO ZA UPOTREBU

82 - **TR** TALİMATLAR

85 - **UA** ІНСТРУКЦІЯ



EN INSTRUCTIONS

Thank you for purchasing this Olympus product. To ensure your safety, please read this instruction manual before use, and keep it handy for future reference.

Name of parts (Fig. 1)

- ① Hood mount section, ② Filter mount thread,
- ③ Zoom ring, ④ Focus ring,
- ⑤ Mount index, ⑥ Electrical contacts,
- ⑦ Front cap, ⑧ Rear cap, ⑨ Lens hood

Attaching the hood (Fig. 2)

Storing the hood (Fig. 3)

Lens configuration (Fig. 4)

Notes on Shooting

- Use the hood when shooting a backlit subject.
- Edges of pictures may be cut off if more than one filter is used or if a thick filter is used.

Features

- The 14 – 42 mm is a lens with high imaging capability, designed exclusively for use with Olympus FOUR THIRDS single-lens-reflex digital cameras.

- Standard zoom lens equivalent to a 28 – 84 mm zoom lens on a 35 mm film camera.
- Zoom lens with 10 elements in 8 groups including two aspherical elements.
- Inner focusing system enables you to shoot from 0.25 m (1.0 in.), the minimum focusing distance, at all focal length.
- Can be used with the optional EC-14 tele-converter in manual focusing (MF) mode.
- Can be used with the optional EX-25 extension tube under the following conditions:

Focal length	Focus adjustment	Working distance	Magnification (): When converted to 35 mm film camera
14 mm		Not usable because focusing is impossible.	
25 mm	MF	13.3 cm (5.2 in.)	1.02x (2.04x)
42 mm	MF	16.2 cm – 17.3 cm (6.4 in. – 6.8 in.)	0.61x – 0.69x (1.22x – 1.38x)

OLYMPUS NORGE AS
Postboks 119 Kjelsås, 0411 OSLO, Tel.: 23 00 50 50

OLYMPUS BELGIUM N.V.
Boomsesteenweg 77, 2630 Aartselaar, Tel.: (03) 870 58 00

OLYMPUS POLSKA SP. Z O.O.
ul. Suwak 3, 02-676 Warszawa
tel. 022 – 366 00 77, faks 022 – 831 04 53

OLYMPUS PORTUGAL, SA
Rua Antero de Quental, 221 – Loja 11
4455-586 Perafita, Tel.: +351 229 999 800

OLYMPUS ROMANIA
Str. Buzești nr. 50-52, Buzești Business Center, et.11, Sector 1,
București, cod poștal 011015,
tel/fax: 0314100032

Олимпус Сервис Фасилити Рус
г. Москва, Кожевнический пр-зд 4, стр. 2
Тел.: +7 495 540 70 71

OLYMPUS SVERIGE AB
Pyramidvägen 5, 169 56 Solna, Sweden
Tel.: +46 8 7353400, Fax: +46 8 7353410

OLYMPUS SLOVENIJA D.O.O.
Baznikova 2, SI-1000 Ljubljana, Tel.: +386 1 236 33 20

OLYMPUS SK SPOL. S R.O.
Slovnaftská 102, 821 07 Bratislava, Tel.: +421 2 4920 9411
e-mail: info@olympus.sk, servis@olympus.sk

OLYMPUS D.O.O.
Đorđa Stanojevića 12, 11070 Beograd
Tel.: +381 11 2222-914, Fax: +381 11 2222-910
www.olympus.co.yu

BEYAZ BILGISAYAR MALZ. DAG. SAN. TIC. LTD. STI.

Bostancı Yolu Cad. Keyap Yapı Kooperatifi
No: 87 E-2, Yukari Dudullu, Umraniye
Istanbul 34760, Türkiye
Tel.: +90 (0)216 365 32 32, Faks: +90 (0)216 365 38 67
destek@beyazbilgisayar.com

EFTAŞ ELEKTRONİK FOTOĞRAF TİCARET VE SANAYİ A.Ş.

Orman Sokak No: 1, Kuruçesme, Istanbul 34345, Türkiye
Tel.: +90 (0)212 444 05 02, Faks: +90 (0)212 358 30 33
erdal@eftas.com.tr

АВТОРИЗОВАНИ СЕРВІСНІ ЦЕНТРИ

УКРАЇНА ТОВ «СОНІКО УКРАЇНА»,
м Київ, вул. Щусєва 10, тел. (044) 251-29-70
УКРАЇНА ТОВ «КРОК-ТТЦ», м Київ, пр-т
Маяковського 26, тел. (044) 459-42-55, 204-72-55

אלודה בע"מ

היבואן הרשמי והבלעדי של מצלמות אולימפוס בישראל
רח' הנציב 32 (שכונת מונטיפיורי), תל אביב 67015
טל. 03-5651700 פקס. 03-5651717
בקר באתר שלנו www.aloda.co.il

RU ИНСТРУКЦИЯ

Благодарим Вас за приобретение данного продукта Olympus. Перед использованием прочтите это руководство по эксплуатации, чтобы обеспечить свою безопасность. Храните его в доступном месте, чтобы в будущем Вы могли легко его найти.

Спецификация компонентов (Рис. 1)

- ① Узел крепления бленды,
- ② Резьба для крепления фильтра,
- ③ Кольцо трансфокатора, ④ Фокальное кольцо,
- ⑤ Указатель крепления,
- ⑥ Электрические контакты, ⑦ Передняя крышка,
- ⑧ Задняя крышка, ⑨ Бленда объектива

Крепление бленды (Рис. 2)

Хранение бленды (Рис. 3)

Конфигурация объектива (Рис. 4)

Указания по съемке

- Используйте бленду при съемке объекта в контровом свете.
- При использовании нескольких фильтров или фильтра большой толщины возможно обрезание краев снимков.

Свойства

- Объектив 14 – 42 мм предназначен исключительно для использования с однообъективными зеркальными цифровыми фотоаппаратами стандарта FOUR THIRDS.
- Стандартный объектив, эквивалентный объективу с фокусным расстоянием 28 – 84 мм на фотоаппаратах для 35-мм пленки.
- Объектив, состоящий из 10 элементов, объединенных в 8 групп, включая два асферических элемента.
- Внутренняя система фокусировки позволяет Вам вести съемку на расстоянии 0,25 м, минимальном расстоянии фокусирования по всей длине фокуса.
- Может использоваться с опциональным телеконвертером EC-14 в режиме ручной фокусировки (MF).

- Может использоваться с опциональным удлинительным тубусом EX-25 на следующих условиях:

Длина фокуса	Фокус настройка	Рабочее расстояние	Увеличение (): Если преобразуется для фотоаппарата с 35-мм пленкой
14 мм	Не используется, так как фокусировка не может быть выполнена.		
25 мм	MF	13,3 см	1,02x (2,04x)
42 мм	MF	16,2 см – 17,3 см	0,61x – 0,69x (1,22x – 1,38x)

Основные технические данные

Байонет : Four Thirds
 Фокусное расстояние : 14 – 42 мм
 Макс. диафрагма : f3,5 – 5,6
 Угол изображения : 75° – 29°
 Конфигурация объектива : 8 групп, 10 линз
 Многослойное пленочное покрытие (частично однослойное)

Регулировка диафрагмы : от f3,5 до f22
 Расстояние съемки : 0,25 м до ∞
 (бесконечность)
 Регулировка фокуса : Переключение AF / MF
 Вес : 190 г (без бленды и крышки)
 Размеры : Макс. диам. Ø 65,5 x
 Общая длина 61 мм
 Крепление бленды объектива : штыковое
 Резьба для крепления фильтра диаметр : 58 мм

- Данные спецификации могут быть изменены без предварительного уведомления или обязательств со стороны производителя.

Для покупателей в Европе



Знак «CE» указывает, что данный продукт соответствует европейским требованиям по безопасности, охране здоровья, окружающей среды и защите потребителя. Продукты со знаком «CE» предназначены для продажи в Европе.

Меры предосторожности:

Обязательно прочтите следующие указания



Предупреждения:

Меры предосторожности

- Не смотрите на солнце через объектив. Это может привести к слепоте или ухудшению зрения.
- Не оставляйте объектив без крышки. В результате фокусирования проходящего через объектив солнечного света может произойти пожар.
- Не направляйте объектив фотоаппарата на солнце. Солнечный свет сходится в объективе и фокусируется внутри фотоаппарата, что может привести к неисправности или пожару.

Меры предосторожности при обращении

- Диапазон температур эксплуатации от +40 °C до -10 °C.
- Избегайте резкого перепада температур.
- Не кладите объектив контактами вниз.
- Избегайте чрезмерного давления.
- Не трогайте линзу.
- Не погружайте в воду.
- Не трогайте контакты.

- Не роняйте.
- Избегайте контакта с органическими растворителями.
- Избегайте чрезмерной влажности.
- Избегайте действия сильных магнитных полей.
- Не держите фотоаппарат за часть объектива, выдвигающуюся при фокусировании.

Меры предосторожности при хранении

- Закройте неиспользуемый объектив крышкой.
- Для очистки объектива используйте салфетку или мягкую ткань.
- Избегайте контакта со средствами от моли.

При возникновении проблем обратитесь в местный сервисный центр компании Olympus.

• Техническая поддержка пользователей в Европе

Пожалуйста, посетите наш интернет-сайт <http://www.olympus-europe.com> или позвоните по нашему номеру: Тел. 00800 - 67 10 83 00 (бесплатно) +49 180 5 - 67 10 83 или +49 40 - 237 73 48 99 (платно)

OLYMPUS SERVICE DEPARTMENT

P.O.Box 222, Southall Middlesex UB2 4SH

Tel.: (0207) 2530513, www.olympus.co.uk

BULGARIA REP. OFFICE OLYMPUS C&S

blvd. Bulgaria 88, entr. 2, fl.1, ap. 3, 1680 Sofia, Bulgaria

Tel./Fax: +359 2 854 84 14, www.olympus.bg

OLYMPUS C&S, SPOL. S.R.O.

Evropská 176, 160 41 Praha 6, Tel.: +420 800 167777

OLYMPUS IMAGING EUROPA GMBH

Wendenstr. 14-18, D-20097 Hamburg, Tel.: (040) 237730

Versandadresse Reparaturen: Olympus Deutschland GmbH

Bredowstrasse 20, 22113 Hamburg,

Tel.: (040) 23773 4121

OLYMPUS DANMARK A/S

Tempovej 48-50, 2750 Ballerup,

Tlf.: +45 44 73 47 00

OLYMPUS ESTONIA OÜ

Järvevana tee 9, 11314 Tallinn, www.olympus.ee

Tel.: +372 65 49 541, Hoolduse tel.: +372 65 49 531

OLYMPUS OPTICAL ESPANA S.A.

Caidos de la Division Azul, 12

28016-Madrid, Tel.: +34 902 444 104

OLYMPUS FINLAND OY

Äyritie 12 B, 01510 VANTAA,

Puh. (09) 875 810

OLYMPUS FRANCE CENTRE TECHNIQUE

Parc d'Affaires Silic, 55, rue de Monthléry,

94533 Rungis Cedex, Service clients tél.: 0810 223 223

E-Mail: image-son.sav@olympus.fr

FOTOMATIC A.E.

Αποκλειστική Διανομή Ελλάδας

ΚΟΥΡΤΙΔΟΥ 121 – 111 43 ΑΘΗΝΑ,

ΤΗΛ.: (210) 21.11.860 – FAX: (210) 21.11.850

Μ. ΠΗΓΑ 30 – 731 31 ΧΑΝΙΑ,

ΤΗΛ.: (28210) 91.081 – FAX: (28210) 74.601

www.olympus.com.gr – info@olympus.com.gr

OLYMPUS D.O.O. ZA TRGOVINU

Avenija Većeslava Holjevca 40, HR-10020 Zagreb,

Tel.: +385 1 4899 000, Fax: +385 1 4899 029

OLYMPUS HUNGARY KFT.

1382 Budapest 62, Pf. 838, Tel.: +36 1 250 9377

POLYPHOTO S.P.A.

Via C. Pavese 11/13, 20090 Opera/Milano, Tel.: (02) – 530021

OLYMPUS LITHUANIA UAB

Seskinės 55A, Vilnius, LT-07159 Lithuania,

Tel.: +370 5 233 00 21

OLYMPUS LATVIA SIA

Vienības gatve 87 b, LV-1004 Rīga, Tālr.: +371 762 33 34

OLYMPUS NEDERLAND B.V.

Industrieweg 44, 2382 NW Zoeterwoude

Tel.: 0031 (0)71-5821888, www.olympus.nl